

# КАРТОЧКА ЭКСТРЕННОЙ ПОМОЩИ

Nothilfekarte

Вы чувствуете себя небезопасно в супружеских или семейных отношениях? Вас бьют? Вам угрожают?  
**Не стесняйтесь обращаться за помощью!**

Koordination Gewaltprävention  
und Bedrohungsmanagement | [gewaltpraevention.lu.ch](http://gewaltpraevention.lu.ch)

## Стоп насилию!

Для экстренных случаев и помощи

Polizeinotruf

### Экстренный вызов полиции

 **117**

Круглосуточно

## Насилие является наказуемым правонарушением

Насилие в личной жизни и семье является уголовным преступлением, а не частным делом. Если об этом узнает полиция, то начнётся расследование. Вы можете сами в любое время подать **заявление** в полицейский участок **о возбуждении уголовного дела**.

Wegweisung und Betretungsverbot

## Выдворение из дома и запрет на пребывание в общем жилье


Полиция может выдворить агрессивного человека из дома и с прилегающей к дому территории и одновременно запретить ему входить в дом и на прилегающую к дому территорию.

Если полиция выдворила из дома человека, с которым Вы вместе жили, но




- он по-прежнему угрожает Вам или преследует Вас
- хочет вернуться в дом

Polizeinotruf

### Экстренный вызов полиции

 **117**

Для скорой медицинской помощи:

- Вызов неотложной помощи:  144
- Вызов скорой помощи (врача):  0900 11 14 14  
(3,23 шв. франк/ мин)
- Вызов домашнего врача
- Больница кантона Люцерн:  041 205 11 11

Круглосуточно

Защита, убежище и получение совета для женщин,  
также с детьми:

Frauenhaus Luzern

## Люцернский женский приют

 **041 360 70 00**

[frauenhaus@frauenhaus-luzern.ch](mailto:frauenhaus@frauenhaus-luzern.ch)  
[www.frauenhaus-luzern.ch](http://www.frauenhaus-luzern.ch)

Круглосуточно

Для получения совета и поддержки, если Вы столкнулись с насилием или знаете о нём:

Opferberatungsstelle des Kantons Luzern

## Консультационный центр для пострадавших от насилия кантон Люцерн

☎ 041 228 74 00 / [opferberatung@lu.ch](mailto:opferberatung@lu.ch)

- консультирует бесплатно, конфиденциально, по телефону или лично
- при необходимости привлекает дополнительных специалистов
- оказывает финансовую помощь в соответствии с Законом о помощи пострадавшим от насилия.

Obergrundstr. 70, 6003 Luzern, [www.opferberatung.lu.ch](http://www.opferberatung.lu.ch)

8

Консультации и информация для мигрантов на разных языках

## FABIA

☎ 041 360 07 22

Специализированный центр «Миграция»

Kompetenzzentrum Migration

Tribschenstrasse 78

6005 Luzern

[www.fabialuzern.ch](http://www.fabialuzern.ch)

[info@fabialuzern.ch](mailto:info@fabialuzern.ch)

9

За советом и поддержкой / Sozial- und Suchtberatung

## Консультирование по социальным вопросам и по вопросам зависимости

в Вашем регионе. Соответствующие офисы можно найти на сайте [www.sobz.ch](http://www.sobz.ch) или навести справки в муниципальной администрации по месту жительства:

- по вопросам воспитания
- по проблемам с зависимостью
- по финансовым проблемам
- по раздельному проживанию супругов, разводу и т. д.

[www.sobz.ch](http://www.sobz.ch)

10

Для разговоров - круглосуточно

Die Dargebotene Hand

## Протянутая рука помощи

☎ 143

Анонимно, компетентно и всегда рядом с Вами.

[www.143.ch](http://www.143.ch)

Круглосуточно

11

Для мужчин, которые хотят порвать с жестокостью и агрессией

Gewalt-Hotline

## Насилие – горячая линия

☎ 078 744 88 88

[agredis.ch](http://agredis.ch), Unterlachenstrasse 12, 6005 Luzern

[www.agredis.ch](http://www.agredis.ch) / [gewaltberatung@agredis.ch](mailto:gewaltberatung@agredis.ch)

(Возможна консультация с привлечением переводчика)

Для женщин, которые хотят порвать с жестокостью и агрессией

Vollzugs- und Bewährungsdienst

## Уголовно-исполнительная служба

☎ 041 469 42 44 / [vbd@lu.ch](mailto:vbd@lu.ch) / [www.vbd.lu.ch](http://www.vbd.lu.ch)

12

## Список необходимых личных вещей

Если Вы решили уйти из дома, то возьмите с собой, по возможности, следующие вещи:

- личные документы (паспорт, удостоверение личности, вид на жительство, свидетельства о браке и рождении и т. д.)
- банковскую карту и / или наличные
- ключ от квартиры
- назначенные лекарства
- необходимую одежду
- любимые игрушки детей
- школьные принадлежности детей

13

## Стоп насилию!

Карточка экстренной помощи для пострадавших от насилия доступна на разных языках. Дополнительные экземпляры можно получить:



Justiz- und Sicherheitsdepartement

**Koordination Gewaltprävention und Bedrohungsmanagement**

Bahnhofstrasse 15, 6002 Luzern | Telefon 041 228 59 35

[gewaltpraevention@lu.ch](mailto:gewaltpraevention@lu.ch) | [www.gewaltpraevention.lu.ch](http://www.gewaltpraevention.lu.ch)

14